

GIÁ BÁN: ĐÔNG-PRÁP, NGOÀI-QUỐC. Bảng giá bán chi tiết cho các vùng khác nhau.

TIẾNG-DÂN

La Voix du Peuple. Mỗi tuần xuất bản hai kỳ: thứ tư và thứ bảy.

Tự do nghĩa là cái quyền làm việc gì không thiệt hại đến kẻ khác. (Lacordaire)

Thanh niên ta phải cần nhận rõ GIỚI-HẠN TỰ-DO VÀ PHỤC-TÙNG

Thanh niên! Thanh niên! Ở cái đời mới là đời cần phải phấn đấu trên đường sống này, ai lại không qui về miền thanh niên? Lại không chuộng thanh niên? Cho đến một ít người độ trên 30 tuổi đã mà đã than tiếc rằng không có phương pháp gì làm cho mình trẻ lại; mà trong bọn anh em đang hưởng cái của bầu trời xanh và mặt trời mới mọc...

THẾ GIỚI THỜI NINH

Cuộc điện mới trên sân quốc tế Lại có cuộc Đứ-Nhật liên hiệp chăng? Nga Mỹ phục giao rồi, Ý đứng vai Đông cuộc cái là Quốc-Liên, nay Nhật Đứ lại rục rịch có chuyện công ước 2 nước nữa. Thế là một cuộc quốc tế nay đã đổi mới.

Nhà thi và thợ về làm họa đền cây mai

Trời sinh người phú cho cái bản tính ngay thẳng, thuần theo cái tính tự nhiên kỳ mà phát triển ra, tức là cái sống hoàn toàn. Nếu dùng sức người và ý riêng mà uốn cong ép vạy thì thành ra người bệnh. Trong xã hội mà cái chứa những người bệnh, thì xã hội kỳ tất là suy đồi, không có vẻ sinh khí.

CHUYỆN ĐỜI

Câu chuyện quả bóng ra ứng cử dân biểu. Người ta nói: khoa học đánh đổ mê tín. Mê tín nghê vầy chứ thực ra cái giống mê tín, ta vào óc của loài người xưa xưa lắm, có đánh đổ cũng đời bao giờ kia, chứ bây giờ đã được đánh đổ rồi.

VIỆC THẾ-GIỚI

Nam kinh với Phúc Kiến. Thương-bái, 21 đéc. Theo tờ báo Mỹ Evening Post, thì Tướng giới Thạch đánh từ trước ta cầm quân đánh với quân Phúc Kiến.

THỜI SỰ ĐOÀN BÌNH

Trung Bắc kỳ gần mấy lúc nay, nhàn nhàn như một vùng trời thanh bình. Mọi người đang sống yên lành, vui vẻ và cuộc sống đầy đủ. Mọi người đang sống yên lành, vui vẻ và cuộc sống đầy đủ.

VAN-VAN. Canh khuya tình giấc. Canh khuya tình giấc. Canh khuya tình giấc.



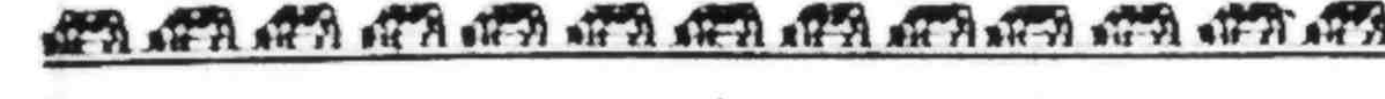






SỮA NESTLÉ HIỆU CON CHIM SỨC KHỎE CỦA TRẺ CON NHIỀU CHẤT BỔ

Bao thầu cho Chính-phủ Pháp Độc quyền bán cho các nhà thương, các nhà binh và các nhà thương binh...v.v... ở Trung-Kỳ, Bắc-Kỳ và Cao-Mên



Cần kíp; mỗi nhà, cần có??... Có một ông thầy thuốc ở trong nhà, không bằng chưa một hộp thuốc dán hiệu CON RẮN giá \$12, trị các chứng bệnh ngoài da, Thưa...v.v...

Mây lời thăm tạ... Chẳng lẽ tiếp tục học thì của một vị quý khách mua thuốc...v.v...

VIÊN ĐỆ 11, quai de la Suisse à Huế và các chỗ bán đầu KHUYNH-ĐIỆP AN ƯỚNG KHÔNG TIÊU Xin hãy dùng thuốc liên Xô hiệu NHẢNH-MAI, mỗi ngày uống vài viên...

LE CAN, Commerçant à FULY... DỊP TỐI CỐ MỘT... TIỆM BOMBAY HỒI

LUẬT-HÌNH HOÀNG-VIỆT

(Tiếp theo) Điều thứ 104. - Đối với Hoàng đế, Hoàng hậu, Hoàng thái tử...v.v...

Điều thứ 105. - Người nào vô cớ mà không xin phép mà tiến hành trong tư...v.v...

Điều thứ 106. - Người nào vì phạm Chỉ dụ thuộc về lễ chế nghi tiết...v.v...

Điều thứ 107. - Người nào phạm những tội sau đây đều xử phạt như sau: 1) Người nào xét quá là...v.v...

3, Người nào trị tinh mà dùng trử ở trong nhà hoặc ở trong các phủ thuộc...v.v...

BIỂU HÀNG NGÀY TẾT... NARAINDAS BAGAMAL N. 123, Rue Paul Bert à HUE

Maison HOP-THINH Soierie & Mercerie 32 Rue des Cantonnais Phố Hàng Ngang HANOI

Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm

HỘI HIỆP-BỒN NẶC-DANH PHÁP Dưới quyền kiểm-sốt của Chánh-phủ Đông-Pháp...v.v...

Các Bà Các Cô Nên Đọc Kỳ:

Phân phối các bà, sau khi năm Ấp (mệnh Ấ) là năm, hay mỗi năm chúng ta...v.v...

LE GOSSE SỮA SỮA "LE GOSSE" rất bổ cho tất cả mọi người...v.v...

ÉTABLISSEMENTS MORIN FRÈRES HUE - TOURANE - QUINHO

PILULES PINK MỘT TỶ THUỐC PILULES PINK thêm cho các cơ-thể yếu-một biết bao là máu tươi, rất nhiều, rất bổ...v.v...

MỘT VE DẦU CHÙ THỌ có thể phòng và trị đủ các bệnh. Trong lúc kinh-tê khủng-hoàng Bà con nên đề ý.

CÁI NÚT CHAI (TRINH-THAM TIỂU-THUYẾT) Tác giả MAURICE LEBLANC...v.v...

qua nhìn sơ, rồi lại để lại chỗ cũ, Chắc là cái nút chai ấy không phải là vật mà mu ấy muốn có...v.v...

Đông-bách run mình lại, nhẩy ra ngoài ghế tựa rồi quay lại chụp lấy cánh tay của mu...v.v...



**Việc trong nước**  
(Tiếp theo trang 2)  
nhưng vô hiệu. Thế là bà chủ có ruộng  
mà bị vùi rạ vào phải phải 45\$.  
Oan biết chừng nào!  
Chánh phủ xét thế nào chứ! Nếu  
phải thế thì ai tránh khỏi? L. C.

**Tân nhân quả**  
Vừa rồi ở LAI-THIẾU (Nam-kỳ)  
có một vụ án mạng làm xôn xao  
đủ loại dư luận.

Một đứa gái độ 13 tuổi, tên là  
Nguyễn Thị Tịch, ở Hương, có bạn  
sắc, đi thăm bà nó ở làng Thuận  
giáo, lối mới ra về.  
Cha mẹ nó ở nhà trông coi  
không thấy, nên đi kiếm, giữa  
đường gặp tờ thì con Tịch nằm  
trên vũng máu, mình chỉ còn có  
cái áo lót mà thôi. Nơi đó có hai  
lũ, máu ra nhiều quá. Nó có dấu  
có khăn mo sọc cột ngang, có lẽ nó  
bị siết họng rồi mới bị cắt cổ sau.  
Hương chức làng Thuận giáo hay,  
đi báo quan. Ông có Lai thiên bên  
lời nơi điều tra, thì ra con nhỏ ấy  
về nhà, lại đi bằng đường vắng vẻ.  
Lúc đó có hai đứa sát non trên  
ghe, con nhỏ không thuận nên  
chống nó bắt ngang.

Thế nào con nhỏ cũng kêu cứu,  
chàng nó mới lấy khăn siết họng,  
rồi mới lấy dao nhỏ đâm cho chết.  
Bọn cường bức ấy giết con Tịch,  
vì chúng nó sợ bị con nhỏ về nhà  
khai ra, khó-lặng.  
Sau cuộc điều tra, ông có bắt ra  
bài đưa tình nghi, chưa biết gia  
bối ra sao. (D. N. N.)

**DANH SÁCH CÁC NHÀ TỪ THIỆN**  
Giúp nạn dân bị bão ở  
Bình-định — Phú-yên

(Tiếp theo)  
M. 22 Tháng 41, rue de la Sorie Hanoi 10300

Các đồng sự nhà Pháp-Hoa Ngân Hàng	Haiphong 10.00
Trần Đăng Long	Lang son 1.00
Lai vào Kinh	0.50
Trần Văn Thiệp	0.50
Trần Văn Lịch	0.25
Lai vào Bình	0.25
Trần Văn Thuận	0.25
Hoàng Văn Yên	0.25
Nguyễn Huy, Phó tổng đứng làng Tân Lâm Ninh hóa 2.00	
Đào Duy Hiếu, làng Trần Thôn Thanh hóa 0.40	
Cộng:	25.40
Số trước:	24.00
Tổng cộng:	49.40
Bán báo để gửi cho Hội Cứu Cấp tại Hanoi 10700	

**XÒ SÒ QUỐC TRÁI**  
Lần thứ 47 (1er Decembre 1933)

Những số sau này trúng số là:  
(Tiếp theo)

47 716	55 679	64 004	71 859	79 828
47 771	55 713	64 056	71 874	79 934
47 809	55 747	64 108	71 889	80 071
47 846	55 781	64 160	71 904	80 208
47 883	55 815	64 212	71 919	80 345
47 920	55 849	64 264	71 934	80 481
47 957	55 883	64 316	71 949	80 618
48 038	55 951	64 368	71 964	80 755
48 292	56 019	64 420	71 979	80 891
48 330	56 053	64 472	71 994	81 028
48 419	56 121	64 524	72 009	81 165
48 457	56 155	64 576	72 024	81 301
48 522	56 223	64 628	72 039	81 438
48 559	56 257	64 680	72 054	81 575
48 592	56 291	64 732	72 069	81 711
48 625	56 325	64 784	72 084	81 848
48 658	56 359	64 836	72 099	81 985
48 695	56 393	64 888	72 114	82 121
48 732	56 427	64 940	72 129	82 258
48 769	56 461	64 992	72 144	82 395
48 806	56 495	65 044	72 159	82 531
48 843	56 529	65 096	72 174	82 668
48 880	56 563	65 148	72 189	82 805
48 917	56 597	65 200	72 204	82 941
48 954	56 631	65 252	72 219	83 078
48 991	56 665	65 304	72 234	83 215
49 028	56 699	65 356	72 249	83 351
49 065	56 733	65 408	72 264	83 488
49 102	56 767	65 460	72 279	83 625
49 139	56 801	65 512	72 294	83 761
49 176	56 835	65 564	72 309	83 898
49 213	56 869	65 616	72 324	84 035
49 250	56 903	65 668	72 339	84 171
49 287	56 937	65 720	72 354	84 308
49 324	56 971	65 772	72 369	84 445
49 361	57 005	65 824	72 384	84 581
49 398	57 039	65 876	72 399	84 718
49 435	57 073	65 928	72 414	84 855
49 472	57 107	65 980	72 429	84 991
49 509	57 141	66 032	72 444	85 128
49 546	57 175	66 084	72 459	85 265
49 583	57 209	66 136	72 474	85 401
49 620	57 243	66 188	72 489	85 538
49 657	57 277	66 240	72 504	85 675
49 694	57 311	66 292	72 519	85 811
49 731	57 345	66 344	72 534	85 948
49 768	57 379	66 396	72 549	86 085
49 805	57 413	66 448	72 564	86 221
49 842	57 447	66 500	72 579	86 358
49 879	57 481	66 552	72 594	86 495
49 916	57 515	66 604	72 609	86 631
49 953	57 549	66 656	72 624	86 768
49 990	57 583	66 708	72 639	86 905
50 027	57 617	66 760	72 654	87 041
50 064	57 651	66 812	72 669	87 178
50 101	57 685	66 864	72 684	87 315
50 138	57 719	66 916	72 699	87 451
50 175	57 753	66 968	72 714	87 588
50 212	57 787	67 020	72 729	87 725
50 249	57 821	67 072	72 744	87 861
50 286	57 855	67 124	72 759	87 998
50 323	57 889	67 176	72 774	88 135
50 360	57 923	67 228	72 789	88 271
50 397	57 957	67 280	72 804	88 408
50 434	57 991	67 332	72 819	88 545
50 471	58 025	67 384	72 834	88 681
50 508	58 059	67 436	72 849	88 818
50 545	58 093	67 488	72 864	88 955
50 582	58 127	67 540	72 879	89 091
50 619	58 161	67 592	72 894	89 228
50 656	58 195	67 644	72 909	89 365
50 693	58 229	67 696	72 924	89 501
50 730	58 263	67 748	72 939	89 638
50 767	58 297	67 800	72 954	89 775
50 804	58 331	67 852	72 969	89 911
50 841	58 365	67 904	72 984	90 048
50 878	58 399	67 956	73 000	90 185
50 915	58 433	68 008	73 015	90 321
50 952	58 467	68 060	73 030	90 458
50 989	58 501	68 112	73 045	90 595
51 026	58 535	68 164	73 060	90 731
51 063	58 569	68 216	73 075	90 868
51 100	58 603	68 268	73 090	91 005
51 137	58 637	68 320	73 105	91 141
51 174	58 671	68 372	73 120	91 278
51 211	58 705	68 424	73 135	91 415
51 248	58 739	68 476	73 150	91 551
51 285	58 773	68 528	73 165	91 688
51 322	58 807	68 580	73 180	91 825
51 359	58 841	68 632	73 195	91 961
51 396	58 875	68 684	73 210	92 098
51 433	58 909	68 736	73 225	92 235
51 470	58 943	68 788	73 240	92 371
51 507	58 977	68 840	73 255	92 508
51 544	59 011	68 892	73 270	92 645
51 581	59 045	68 944	73 285	92 781
51 618	59 079	69 000	73 300	92 918
51 655	59 113	69 052	73 315	93 055
51 692	59 147	69 104	73 330	93 191
51 729	59 181	69 156	73 345	93 328
51 766	59 215	69 208	73 360	93 465
51 803	59 249	69 260	73 375	93 601
51 840	59 283	69 312	73 390	93 738
51 877	59 317	69 364	73 405	93 875
51 914	59 351	69 416	73 420	94 011
51 951	59 385	69 468	73 435	94 148
51 988	59 419	69 520	73 450	94 285
52 025	59 453	69 572	73 465	94 421
52 062	59 487	69 624	73 480	94 558
52 099	59 521	69 676	73 495	94 695
52 136	59 555	69 728	73 510	94 831
52 173	59 589	69 780	73 525	94 968
52 210	59 623	69 832	73 540	95 105
52 247	59 657	69 884	73 555	95 241
52 284	59 691	69 936	73 570	95 378
52 321	59 725	69 988	73 585	95 515
52 358	59 759	70 040	73 600	95 651
52 395	59 793	70 092	73 615	95 788
52 432	59 827	70 144	73 630	95 925
52 469	59 861	70 196	73 645	96 061
52 506	59 895	70 248	73 660	96 198
52 543	59 929	70 300	73 675	96 335
52 580	59 963	70 352	73 690	96 471
52 617	60 000	70 404	73 705	96 608
52 654	60 034	70 456	73 720	96 745
52 691	60 068	70 508	73 735	96 881
52 728	60 102	70 560	73 750	97 018
52 765	60 136	70 612	73 765	97 155
52 802	60 170	70 664	73 780	97 291
52 839	60 204	70 716	73 795	97 428
52 876	60 238	70 768	73 810	97 565
52 913	60 272	70 820	73 825	97 701
52 950	60 306	70 872	73 840	97 838
52 987	60 340	70 924	73 855	97 975
53 024	60 374	70 976	73 870	98 111
53 061	60 408	71 028	73 885	98 248
53 098	60 442	71 080	73 900	98 385
53 135	60 476	71 132	73 915	98 521
53 172	60 510	71 184	73 930	98 658
53 209	60 544	71 236	73 945	98 795
53 246	60 578	71 288	73 960	98 931
53 283	60 612	71 340	73 975	99 068
53 320	60 646	71 392	73 990	99 205
53 357	60 680	71 444	74 005	99 341
53 394	60 714	71 496	74 020	99 478
53 431	60 748	71 548	74 035	99 615
53 468	60 782	71 600	74 050	99 751
53 505	60 816	71 652	74 065	99 888
53 542	60 850	71 704	74 080	100 025
53 579	60 884	71 756	74 095	100 161
53 616	60 918	71 808	74 110	100 298
53 653	60 952	71 860	74 125	100 435
53 690	60 986	71 912	74 140	100 571
53 727	61 020	71 964	74 155	100 708
53 764	61 054	72 016	74 170	100 845
53 801	61 088	72 068	74 185	100 981
53 838	61 122	72 120	74 200	101 118
53 875	61 156	72 172	74 215	101 255
53 912	61 190	72 224	74 230	101 391
53 949	61 224	72 276	74 245	101 528
53 986	61 258	72 328	74 260	101 665
54 023	61 292	72 380	74 275	101 801
54 060	61 326	72 432	74 290	101 938
54 097	61 360	72 484	74 305	102 075
54 134	61 394	72 536	74 320	102 211
54 171	61 428	72 588	74 335	102 348
54 208	61 462	72 640	74 350	102 485
54 245	61 496	72 692	74 365	102 621
54 282	61 530	72 744	74 380	102 758
54 319	61 564	72 796	74 395	102 895
54 356	61 598	72 848	74 410	103 031
54 393	61 632	72 900	74 425	103 168
54 430	61 666	72 952	74 440	103 305
54 467	61 700	73 004	74 455	103 441
54 504	61 734	73 056	74 470	103 578
54 541	61 768	73 108	74 485	103 715
54 578	61 802	73 160	74 500	103 851
54 615	61 836	73 212	74 515	103 988
54 652	61 870	73 264	74 530	104 125
54 689	61 904	73 316	74 545	104 261
54 726	61 938	73 368	74 560	104 398
54 763	61 972	73 420	74 575	104 535
54 800	62 006	73 472	74 590	104 671
54 837	62 040	73 524	74 605	104 808
54 874	62 074	73 576	74 620	104 945
54 911	62 108	73 628	74 635	105 081
54 948	62 142	73 680	74 650	105 218
54 985	62 176	73 732	74 665	105 355
55 022	62 210	73 784	74 680	105 491
55 059	62 244</			